

ВЕРБАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА «ТЕРРОРИЗМ»
ВО ФРАНЦУЗСКИХ СМИ

Проблема терроризма существует уже давно, однако в наше время это явление стало носить массовый характер. Его цель – осуществление и пропаганда насилия, страха и запугивания общественности. Все это стало возможным благодаря развитию СМИ и Интернета, которые являются важнейшим средством социальной коммуникации. Любое произошедшее происшествие появляется в СМИ мгновенно и тут же прочитывается миллионами и даже миллиардами людьми. Такой новостной резонанс укрепляет «известность» террористов и провоцирует панику среди общественности. А СМИ, в свою очередь, становятся «ретрансляторами» между террористами и своими читателями.

В наше время *terror* является понятием гетерогенным, так как его определение до сих пор неоднозначно. Так, например, в «Новом энциклопедическом словаре» террор понимается как насильственные действия с целью устрашения, подавления политических противников, конкурентов, навязывания определенной линии поведения. Первые террористические группировки известны нам еще с I века н. э. – иудейская секта сикариев («кинжальщиков»). Однако с развитием информационных технологий и Интернета терроризм получил возможность распространять свое влияние не только на одной конкретной территории, но и на международном уровне, т.к. оставшийся незамеченным или засекреченным теракт утрачивает всякий смысл.

СМИ, в свою очередь, борются против терроризма посредством использования эмоционально-окрашенной лексики, которая несет в себе страх, панику, жестокость, ощущение войны с помощью таких приемов, как эпитеты, метафоры, сарказм, олицетворение, гипербола и других, позволяющих привлечь и акцентировать внимание на данной проблеме. Это хорошо заметно на примере анализа заголовков французских газет. *Chappatte: depuis l'attentat de «Charlie Hebdo», «on a franchi une ligne dans le sang»* 'Шапат: после нападения на «Шарли Эбдо» «мы перешли кровавую черту»'. «Кровавая черта» это пример использования такого литературного приема, как метафора. Связь крови и терроризма указывает на основную задачу террористов – убийство ради достижения своих целей. *Nice, la grande blessée* 'Тяжелораненая Ницца'. Использован прием олицетворения, когда городу Ницца приписывается человеческая характеристика. *Les troublants indices laissés par le tueur* 'Тревожные подсказки, оставленные убийцей'. *Attentat de Nice : le temps des obsèques* 'Теракт в Ницце: время похорон'. *Attentat contre «Charlie Hebdo»: le récit d'une journée noire* 'Теракт в редакции «Шарли Эбдо»: история черного дня'. «Черный день» является оксюмороном, т.к. здесь происходит сравнение понятий, которые противоречат друг другу: день не может быть черным. Однако в ряде стран такой фразеологизм означает день смерти, что является вполне логичным объяснением использования данного словосочетания.